UN LIBRARY
JUN 2 2 1989
UN/SA COLLECTION

A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة

A/44/334
20 June 1989
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH/RUSSIAN

الدورة الرابعة والاربعون
البند ٦٣ من القائمة الاولية*

الاسلحة الكيميائية والبكتريولوجية (البيولوجية)

رسالة مؤرخة في ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٨٩ موجهة الى الامين العام من القائمين بالاعمال بالنيابة للبعثتين الدائمتين لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لدى الامم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم نص الإعلان المشترك الذي اعتمده السيد إدوارد شفرنادزه ، وزير خارجية الاتحاد السوفياتي ، والسيد هانز - ديتريش غينشر ، وزير خارجية جمهورية ألمانيا الاتحادية ، في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٩ أثناء الزيارة الرسمية التي قام بها لجمهورية ألمانيا الاتحادية السيد ميخائيل غورباتشوف ، الامين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي بالاتحاد السوفياتي ورئيس مجلس السوفيات الاعلى لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية (انظر المرفق) .

ونرجو منكم تعميم هذا النص بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في اطار البند ٦٣ من القائمة الاولية .

(توقيع) هانز - يواقيم فيرغاو
الممثل الدائم بالنيابة
لجمهورية ألمانيا الاتحادية
لدى الامم المتحدة

(توقيع) سيرجي ن. سميرنوف
الممثل الدائم بالنيابة
لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية
السوفياتية لدى الامم المتحدة

---

* A/44/50/Rev.1 .

89-15692 ٠٩٩٦ث(٨٩)

مرفق

إعلان مشترك صادر عن وزيري خارجية جمهورية ألمانيا الاتحادية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية أعتُمد في بون في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٩

إن جمهورية ألمانيا الاتحادية والاتحاد السوفياتي يعتبران عقد اتفاقية بشأن حظر الأسلحة الكيميائية حظرا عالميا شاملا ويمكن التحقق منه بفعالية ، ونفاذ هذه الاتفاقية ، في وقت مبكر هدفاً ذا أولوية لجهودهما في مجال تحديد الأسلحة ونزع السلاح . كما يعتبران مؤتمر باريس المعني بحظر الأسلحة الكيميائية خطوة رئيسية في اتجاه تحقيق ذلك الهدف ، ويؤكدان على أهمية الإعلان الختامي لذلك المؤتمر .

ويتفق الجانبان على الضرورة الملحة لترجمة نتائج مؤتمر باريس الى تقدم في المفاوضات الجارية في مؤتمر جنيف بشأن نزع السلاح حتى تكون اتفاقية الأسلحة الكيميائية جاهزة للتوقيع في أقرب وقت . وهما يعربان ، من جانبهما ، عن نيتهما أن يكونا من بين الموقعين الأصليين على الاتفاقية .

وتعلق جمهورية ألمانيا الاتحادية والاتحاد السوفياتي أهمية قصوى على إقامة رقابة دولية صارمة تضمن أن توجد بين جميع المشتركين أعلى درجات الثقة في أن أحكام الاتفاقية تُمتثل . ويعلن الجانبان استعدادهما لتأييد أي اجراء للتحقق يؤدي الى مزيد من الأمن . وهما يؤيدان وضع اجراءات مفصلة بدقة للتحقق المنتظم كما يؤيدان ادراج نظام عمليات التفتيش الالزامية في الاتفاقية .

ويدعو الجانبان الى ايجاد حل لمسألة عدم انتاج الأسلحة الكيميائية في الصناعة يكون من شأنه أن يضمن إيجاد توازن بين الحاجة الى التحقق بأقصى درجة من العناية وبين المصالح الصناعية والتجارية المشروعة للمشتركين في الاتفاقية . وهما يرحبان ، في هذا السياق ، باجراء عمليات تفتيش تجريبية على الصعيدين الوطني والدولي لاختبار اجراءات التحقق فيما يتعلق بعدم انتاج الأسلحة الكيميائية وذلك بغية استحداث اجراءات تحقق مُثلى .

وتعلق جمهورية ألمانيا الاتحادية والاتحاد السوفياتي أهمية خاصة على بناء الثقة ويعتبران أن اتخاذ تدابير عملية في هذا الميدان وسيلة فعالة للتشجيع على

التبكير بعقد الاتفاقية . وقد اتفق الجانبان على تصعيد الجهود الرامية الى زيادة المصارحة وزيادة تبادل البيانات اللازمة لاحراز تقدم في المفاوضات .

وقد تم الاتفاق بين جمهورية ألمانيا الاتحادية والاتحاد السوفياتي على تكثيف المناقشات الثنائية بينهما بشأن جميع جوانب حظر الاسلحة الكيميائية ، واتفقا لهذا الغرض على أن تجرى المشاورات بين خبرائهما في جنيف بصفة منتظمة .

ويعرب الجانبان عن قلقهما البالغ لانتشار الاسلحة الكيميائية . وهما يتفقان على أن نفاذ حظر عالمي وشامل هو الحل الدائم الوحيد لمشكلة الاسلحة الكيميائية . بيد أنهما يعتبران أن اتخاذ تدابير فعالة في غضون ذلك لمنع انتشار الاسلحة الكيميائية يمثل مهمة هامة . وهما يتفقان في أن استمرار انتشار الاسلحة الكيميائية يواجه مجتمع الامم بمسؤولية جسيمة لا يمكن لأية حكومة أن تتجنبها .

- - - - -